

# ENCUENTROS SONOROS

MARTINA CASTRO

## ENCUENTROS SONOROS | EPISODIO 2 | GUIÓN

**Miranda Carrete:** En momentos donde el reloj se detiene, en Tristana hacemos una pausa... Sí, volvemos a los orígenes... a ese lugar donde las voces nos abrazan.

Recuperamos el tiempo para producir un podcast de entrevistas. Diálogos fundamentales que nos invitan a repensar nuestra profesión como productoras.

Aquí está nuestra lista de Imprescindibles. Un ciclo de encuentros sonoros. Conversaciones para reflexionar sobre nuestro medio y lenguaje.

**Martina Castro:** «Lo lindo del podcast para mí, es súper democrático. [...] Uno no puede hacer este trabajo sin esa pasión».

**Miranda:** Hoy hablamos con Martina Castro.

**Florencia Flores Iborra:** «Martina Castro es productora independiente y asesora de podcast. Fundadora y CEO de Adonde Media, una productora bilingüe de podcast. Cofundadora del mítico Radio Ambulante, en donde trabajó hasta septiembre de 2016 y por más de una década produjo contenido en audio en los Estados Unidos y en la América Latina. Y se formó en NPR la Radio Pública Nacional de Estados Unidos.

Martina, yo la verdad es que tengo que arrancar esta charla preguntándote, porque es inevitable asociar la idea, de ¿por qué dejar un podcast como Radio Ambulante en su mejor momento y lanzarte al agua a fundar Adonde Media, tu propia productora?

*¿Cuáles fueron tus expectativas? ¿Tu deseo? ¿Qué te movió a ese cambio tan radical?*

**Martina Castro:** *Se cruzaron muchas cosas en ese momento, estaba viviendo en Uruguay, había terminado mi beca Fulbright, me había enfocado durante un año en dar una clase... A estudiantes de periodismo, en cómo contar historias en audio. Y me encantó, me encantó y en ese semestre armamos una serie documental en audio sobre las historias de retornados al Uruguay, lo cual fue también súper personal para mí, algo que lo tomé como también un proyecto casi casi personal, porque tuve mi propia perspectiva sobre el tema. Pero guiar a los alumnos a que ellos formaran... O Armaran sus propias historias y perfiles de varias personas con perspectiva distinta sobre el tema, me encantó. Y en ese momento también estaba como hablando mucho de Radio Ambulante y dándome cuenta de que había muy poco... muy poca oferta en el mercado, para decirlo de esa forma, en cierta forma en español, como haciéndonos competencia. No había nada, la gente ni sabía lo que era un podcast y eso me llamaba la atención porque ya estábamos en el quinto año de producción del podcast. Y no sé como que para mí era lo más fácil armar un podcast como que no era tan complejo. ¿Por qué no había más?*

*Y ya nosotros cuando armamos el podcast habíamos pensado en tres años. Ese era el acuerdo entre todos. Como que vamos a darle unos tres años muy buenos y muy, muy, como trabajarlo con todo y darle con todo. A ver qué pasa. Ya estábamos en el quinto año y habíamos trabajado un montón de tiempo balanceando diferentes cosas en la vida. Y como yo quería seguir creciendo de una forma que no, no había espacio para eso en el podcast. Entonces, honestamente era como el mejor momento para irme, porque realmente ya estaba en buenas manos, yo ya sabía que el acuerdo con NPR se había firmado. Se había concretado... Entonces, no me podría, no me podía ir antes sin perjudicar el proyecto. Ahora, en ese momento era como el mejor momento para irme y... Y se dio.*

*Y también, una diferencia entre hacia dónde iba el proyecto de Radio Ambulante y lo que yo quería hacer era que yo sí quería crear más programas, no quería centrarme solo en Radio Ambulante y ya después de cinco años... di todo lo que podía haber dado me parece en ese momento. En el rol que tenía. Entonces yo también estaba muy inspirada por lo que estaba haciendo Jenna Weis-Berman en el modelo de Pineapple Street Media en ayudar a clientes a armar sus... A armar podcasts. Entonces de ahí nació la idea de Adonde Media, porque pensé bueno, nadie está*

*haciendo esto en español y nadie está haciendo esto pensando en audiencias fuera de Estados Unidos. Y en ese momento ya estaba en Chile [...] ahí me crucé con esta incubadora que se llama Startup Chile. Al principio pensé que... Pensé en trabajar como asesora de podcast, pero ya no había suficiente en ese momento. Entonces dije bueno, voy a tener que hacer, armar una empresa, una productora y yo qué sé. No sé, no estaba tan planificado. Tengo que ser sincera, como que en algún momento le pedí a mi padre si él podía donar o prestarme plata para darle un buen intento, como le dije. Le doy seis meses y si esto no funciona, me dedico a otra cosa y me vuelvo a Estados Unidos, hago otra cosa. No estaba tan como "Uy necesito tener mi propia productora." Era como una idea y justo se lo propuse a Startup Chile. Y yo dije "Bueno, si no me aceptan... consigo la plata por amigos o por mi padre o por mis padres... Y lo hago igual." Pero no, no, no, no hubiera sido exitosa fuera del... De la estructura del programa de Startup Chile. Si no me hubieran aceptado Adonde Media no existiría. Eso casi lo doy por hecho. Entonces fue una casualidad, en realidad.*

**Florencia:** *Señales de la vida.*

**Martina:** *Sí.*

**Florencia:** *Mencionabas recién la serie de Los retornados y yo creo que es una serie... yo no sé si es porque compartimos el amor al Uruguay, porque ambas tenemos familias ahí porque adoramos la playa de Rocha, o ¿qué? Pero para mí es una serie que cuando yo la escuché también fue como muy fuerte en términos emocionales. Y siento que a veces no, no sé. No te preguntan mucho de esa serie o no hablás mucho de esa serie. Y bueno, en ese sentido te quería como consultar este proceso de trabajo que un poco contaste de la beca. Pero ¿cómo fue trabajar con gente que, como vos, retornaba a Uruguay?*

**Martina:** *Uy, muy interesante porque yo... Trabajé con mucha gente. Distinta a mí. En realidad yo encontré una, una de las que está dentro de la serie. Es como yo. Es la última...*

**Auria Acosta:** *«Sí, paso por uruguay. Hasta que me tranco o me sienten ese acentito que por ahí todavía me queda y que muchos dicen: "Perá, vos no sos de acá." Mi nombre es Auria, tengo 28 años y soy politóloga, acabo de terminar mi*

*maestría en Políticas Públicas y Género no entro en la casilla de retornate porque nació en el exterior y viví toda mi vida allá...».*

**Martina:** *En la última entrevista... que era una hija de uruguayos porque yo nació en el exterior. Entonces no soy retornada en sí, como técnicamente no, porque no soy. Soy ciudadana uruguaya por mis padres, pero no porque nació en Uruguay. Mis padres nacieron en Uruguay y mis padres se fueron y yo retorné por ellos y fui el mismo caso para ella. Y ella se había criado en Suecia. Algo así... entonces ahí sí encontré al final, al final, porque fue la última que entrevistamos. Ahí encontré a alguien como yo, pero el resto eran todo diferentes. [...] Y además, los alumnos. El desafío de dar clases en español, porque cuando yo me mudé a Uruguay yo no hablaba tan bien español, como hablo ahora. Yo trabajaba en español con mis colegas de Radio Ambulante. Hablaba bastante bien, pero mejoré un montón en Uruguay y más que nada en esas clases que yo tenía que preparar clases de una hora, una hora y media. Entonces temblaba, temblaba cuando iba a las clases y escribía todo, me tenía... Tenía todo guionado, cada palabra, porque me daba tanta vergüenza cometer un error enfrente de mis alumnos. Entonces ellos también me presentaron como una faceta de... Porque ellos, ellos obviamente son uruguayos y no habían considerado tanto lo que era ese perfil del retornado, ni yo la hija de uruguayos que... Nacida fuera y no tenía, tampoco los uruguayos que se fueron y volvieron por diferentes razones. Entonces lo lindo de Uruguay, es que tienen muy buenos datos sobre los retornados, pero lo que no tenían era la parte humana, la parte cualitativa. No había, cómo esa parte humana y entonces ahí yo vi que teníamos un gran papel para jugar nosotros como periodistas de periodismo narrativo y en audio. Entonces yo le propuse a todos los alumnos de ir a buscar un perfil distinto. Entonces vas a ver durante la serie que hablan con un hijo de uruguayos que se fue sin papeles, lo que era, lo que era vivir en un país siempre, siempre con miedo de que te iban a deportar y que él realmente encontró su sentido de libertad dentro del Uruguay cuando él pudo volver. Después hay una historia de una mujer que se fue para estar... Ella ya estaba, ya tenía nietos y sus hijos en el exterior. Y, y lo difícil que representó estar tan lejos de su familia que viven en el exterior y pasar tiempo con ellos. Pero saber que realmente su lugar en el mundo es en Uruguay y lo que fue lo que representó volver era acercarse a sus raíces, pero alejarse de su familia. Después hablamos con una mujer que se fue España y tuvo su segunda hija fuera de su país. Y lo que fue eso. Como no tener a su familia cerca cuando nació su hija y el racismo que ella enfrentó en España y cómo cada persona*

*tenía un perfil y una historia diferente y ver cómo, cómo... Desde mi perspectiva, yo vi que le abría la cabeza a estos alumnos que no habían considerado esta parte de lo que es vivir lejos de tu país y volver, y esa sensación tan rara de volver y querer volver o no querer volver. Y entonces eso fue divino ver cómo impactó a estos alumnos y además no lo trataban muy en serio. Te tengo que ser sincera. No, no, no le gustaba nada que yo les estaba enseñando algo que ellos no lo podían ver como una posible carrera, no, porque ya estaban en cuarto año, como me dije. ¿Dónde? ¿Cómo vamos a aplicar esto en el mundo real? ¿Cómo me va a servir esto? Ellos no lo veían, entonces los tuve que convencer e hice un esfuerzo enorme para que vieran el potencial de lo que estaban haciendo. Y al final, final, final, me esforcé un montón para que la última clase pudieran escuchar una primera versión de cada una de sus historias. Los invité a todos los alumnos a mi casa a escuchar en voz alta sus... Las primeras versiones y todas las mezclé yo en un día. Fue una locura. Pero ahí sí, ahí sí, como vi que se les cayó la ficha, como que les dio un poco de vergüenza, pero a su vez escucharlo en el producto final. Ahí como que vi la lamparita como prenderse y eso me encantó, me encantó ¿qué te puedo decir?*

*Y además lo presentamos... Las versiones finales las presentamos en formato en vivo en la Casa de Cultura de España ante una audiencia y después lo presentamos como parte del Museo de Migraciones, como una exhibición. Y tuvimos una... como la apertura de la exhibición. Fue tan lindo y ahí figuró mi padre y las cartas de mi mamá, que mi mamá mandó. Ay, justo en ese año me tocó ayudar a mi abuelo, mudarse de su casa a una casa de ancianos, a un hogar de ancianos. Y tuve que... Tuvimos que deshacer todo, una casa, una vida de cosas, tuvimos que limpiar y donar y tirar montón y lo que rescatamos eran todas las cartas que mi mamá envió desde el exterior a mi abuelo durante... bueno ella se fue con 22 años, algo así... 24 años, entonces no sé, treinta años o más de cartas y él las tenía todas guardaditas. “Y yo dije esto no se va a tirar.” Y de hecho, por estar ahí y estar armando la exhibición y yo dije... ¿cómo puedo representar en el espacio, en algo físico, lo que es ser retornado? Porque yo tenía... era todo audio. Entonces armamos, una parte de la exhibición son los sobres colgados desde el techo de todas esas cartas de mi mamá. Que el sobre. En ese momento era un sobre, un papel muy livianito, porque era sobres que iban.*

**Florencia:** *Papel avión.*

**Martina:** *Papel avión. Exactamente.*

**Florencia:** *Porqué... Porque antes las cartas escribían como se mandaban en correo, las pesaban.*

**Martina:** *Ahí va.*

**Florencia:** *En función del peso era el precio.*

**Martina:** *Exactamente eso era papel súper livianito.*

**Florencia:** *Súper liviano. Se le llama papel avión por el papel que se usaba para escribir cartas que se trasladaban en avión de un país a otro.*

**Martina:** *Exacto. Entonces, a la vista te das cuenta que esa carta, solo con verlo, que era que eran desde el exterior, entonces no se para... Ese fue como el sumun. Haber armado esa exhibición. Fue ahí sí le puse mi estampa. Era Martina, como que mi visión. Colaboré con otra becaria Fulbright para armar también actividades para niños que venían a ver la exhibición. Fue hermoso, hermoso. Ahora me parece... Bueno me invitaron a que formara parte de la colección permanente del museo, entonces para que sepas todo de la historia de esa serie documental. Y es verdad, yo nunca hablo de Los retornados, pero fue un proyecto, pero uno de los mejores, sino el mejor para mí. Era... me encantó, me encantó.*

**Florencia:** *Porque además te involucra personalmente. Justo hablábamos el otro día con Francisco Izuzquiza sobre las historias que uno no elige, que una no elige y que simplemente se te presentan y hay necesidad de contarlas y yo... Yo creo, por mi propia experiencia, que la serie de Los retornados también habla de eso. A mí me impactó muchísimo escucharla como uruguaya que vive en el extranjero fue como... Cuando yo escuché esa serie fue como "Ah ta ¿qué te pasa cuando vuelves? O sea porque hay una idealización del extranjero que vive fuera. Va del uruguayo que vive fuera de su país, o al menos me imagino que debe pasar con cualquier persona que vive lejos de su país y de su tierra, y donde creció. Es como muy fuerte, no se haya dicho. Yo recuerdo muy emocionada de escuchar esa serie. Por eso me llamó mucho la atención que no las repases o en las entrevistas que te hacen no charles de eso.*

**Martina:** *Sí, sí. Bueno, gracias por darme la oportunidad de hablar más de eso, porque realmente nadie me pregunta. Sos la primera persona en preguntarme sobre la serie...*

**Florencia:** *Hay algo ahí de la identidad ¿no? Yo estoy convencida, al menos tengo toda mi teoría de que el podcast también de alguna forma nos hace abrir esa identidad. O sea como buscarla, como contar. No sé, creo que la voz tiene un rol tan personal, tan único, tan desde adentro, que bueno que hace que hablemos de nuestras cosas desde otro lugar. No sé. Creo que la intimidad de que no nos vean cuando contamos nuestras historias genera también una posibilidad de relajar y de abrimos de diferente y fluir en nuestros testimonios y nuestras historias. Y creo que también eso tiene un impacto grande.*

**Martina:** *Obviamente ahora como soy, estoy manejando una empresa. A veces me olvido de la parte creativa, la parte íntima, la parte personal y de hecho es lo que más necesito en estos tiempos como que me he metido a full a la parte de Adonde Media, que es empresarial, como todo emprendimiento. De ser CEO, vendedora y líder de equipos y manager. Y todo... Pero ahora en el tercero... estamos por cumplir tres años. Me hace falta la parte creativa, esa parte personal, como qué haría yo si tuviera todo el tiempo del mundo y una grabadora. Y esos proyectos que lo hacés por el amor al arte o porque te nacen y necesitas contar esas historias, esos proyectos no los estoy armando ahora. Estoy armando cosas muy importantes. Se están escuchando por millones de personas, como que sé que tengo un impacto importante en el mundo del podcast y me da mucho placer... Además contratar gente y darle trabajo a gente en esto. También me nutre, pero es otra cosa y era otra sensación. Además de esa serie documental y esa exhibición, que era un desafío total, del lado creativo, también logístico. Y me encantó. Es ahí sí que yo estoy on fire. Ahí ves la cabecita de Martina Castro... como que estoy comunicando con una parte muy creativa y muy juvenil. Yo fui muy de jugar sola y de armar cosas sola. De joven me gustaba como tener proyectos de arte y escribir poesía, y yo jugaba con una grabadora. Era como un juguete mío escribir canciones, como que estoy comunicándome con esa niña creativa y esa niña de hace tiempo que no juega. Está como aburrida, necesita jugar también. Entonces quiero... estoy en eso, justo ahora, pensando en qué quiero, cómo crear y traer al mundo desde esa parte de mi. Ya.*

**Florencia:** *Hace unos días hablábamos con Mariano Pagella sobre la emoción que teníamos en 2015, cuando cuando vinieron a dar el taller de Radio Ambulante, cuando viniste el Encuentro Federal de la Palabra, que vos justo estabas viviendo en Montevideo, entonces era fácil que del equipo de Radio Ambulante viajarás tú para acá y nos acordamos de que nos contaste que a nosotros nos sorprendió. Bueno, a mí me sorprendió que un poco tu ingreso al audio fue por tu rol de cantante, digamos, no porque estudiabas canto y te quería preguntar esto... Para vos ¿cuál es el rol de la voz?*

**Martina:** *Uff. Es todo, es todo, yo... me encanta, en cuanto a diseño sonoro y todo, me encanta jugar con lo que es la mezcla y agregar paisajes sonoros y eso obviamente es parte fundamental, pero si no tenés una voz central de un protagonista o de alguien que está contando la historia. No tenés nada. Esa es la base. De ahí nace todo el resto. Entonces la voz es todo para mí. Además, ahora lo estoy analizando más porque acabamos de contratar un nuevo, una nueva anfitriona de podcast para el nuevo podcast que estamos armando con Duolingo. Y es cantante y justo la estaba ayudando a realizar sus primeras narraciones, entonces tuve que explicar qué estábamos tratando de hacer y que tono estamos buscando y como... guiarla en cómo lograr ese estilo, ese tono. Y no es fácil. Pero es específico, como que existe. Yo tengo en mi cabeza, como yo lo escucho, qué estoy buscando. Entonces si no lo logramos, lo escucho también. Y entonces soy muy, muy perfeccionista con eso. Además, conmigo misma, porque yo soy la conductora del podcast de Duolingo Spanish entonces, y yo grabo sola y a veces me pregunto ¿cómo hago yo para editarme? En el momento, porque yo he desarrollado la habilidad de estar hablando y escuchándome a la misma vez. Es impresionante. Me di cuenta la última vez que me grabé dije "Wow, yo me estoy editando, mientras que estoy hablando." No sé cómo lo desarrollé, esa habilidad, pero lo tengo, la tengo y yo sé sí lo hice mal y yo paro. "No, no, no, así no, así no Martina." Entonces... lo hago de nuevo y yo sé que estoy tratando de lograr. Y entonces yo manipulo muchísimo mi tono de voz y también mi ritmo. Mi pronunciación, mi enunciación, las palabras que utilizo como que todo eso va dentro del estilo que estoy buscando. A veces, por ejemplo, pronunciar bien o no pronunciar bien una "s". Si yo lo enuncio súper súper. Esto le pasó a la conductora del nuevo podcast, estaba anunciando todas las*

consonantes perfecto, de forma perfecta. Y quedaban no muy normal, como que era muy formal.

**Florencia:** Claro, poco natural.

**Martina:** Poco natural. Exacto, entonces cosas así como muy sutiles, pero cambian la sensación de la voz de alguien. Entonces no sé si querías una respuesta tan detallada, pero sí me parece muy importante la voz y yo estoy segura que mi entrenamiento de cantante me ayuda en eso. Y me cultivó. Tengo un buen oído para esas cosas. Y también hasta hablo, hasta hablo de esas cosas, a veces, por ejemplo: "Ah no terminaste con un tono muy bajo. Tenés que subir el registro de lo que acabas de decir." Como que casi a veces hablo y como analizo, estoy analizando una narración en términos musicales. A veces.

**Florencia:** Es un universo alucinante el sonoro. Y creo que eso es una herramienta que tenemos podcast para experimentar mucho. Pensaba también Martina, que hay mucha gente del podcast que no viene de la formación de audio, que no ha estudiado esto formalmente como una profesión, que quizás arranca como un hobby o que viene de otro lugar. ¿Vos sentís que eso es un diferencial? ¿Es algo que le puedes sumar, qué le puede justamente aportar? Que es una dificultad o un obstáculo que hay que atravesar. ¿Cómo es tu percepción al respecto?

**Martina:** Yo no lo estudié. Pero sí tuve la fortuna, gran fortuna de empezar mi carrera en NPR como pasante. Entonces aprendí todo trabajando con ellos y me dieron chance de aprender, que no hay muchas chances ahora. No es fácil entrar a una... A ese nivel. A una red tan importante de audio y de radio, sabiendo nada, cero, cero tenía yo. Solo tenía bueno mi, obviamente mi experiencia en la música y en el canto, pero también había tenido una pasantía en otra otra red de radio, entonces tenía algo de experiencia, pero muy poca. Entonces esa fue mi escuela.

Esa formación me ayudó un montón, un montón. Estar trabajando codo a codo con los mejores periodistas de radio y en audio del país y yo diría del mundo. Además, en ese momento ya NPR ya tenía un perfil muy importante en Estados Unidos y en los medios, pero todavía mantenía esa sensación de lo que era... al comienzo que NPR nació como un grupo, un club de documentalistas y gente súper experimental. Y al principio pasaban como programas de radio, que eran como de 25 minutos de paisajes sonoros en Alaska. Eran muy ellos, eran muy experimentales y mantenían

eso. como si la vieja guardia. Lo lindo del podcast para mí, es súper democrático, que es y está accesible, es accesible a todo el mundo y le da cierta frescura, como al medio, que gente entre sin formación, sin tener algo de práctica o de experiencia. Entonces me encanta que eso se mantenga así, porque es el encanto del podcast para mí. Que no hay un dueño, no hay una... No tenés que pasar por una radio o por un editor, o por un medio tradicional. Podés directamente ponerte a hablar así en un micrófono y conectarte con oyentes y con gente que te quiera escuchar. Entonces, no quiero hablar mal de gente que hace eso, porque es como la esencia del podcast para mí y también la esencia de la radio pública de cierta forma, pero es aún más democrático porque ahora la gente lo puede hacer sin la emisora, sin la señal de radio. Internet ya abrió todo aún más. Pero, me encanta también, que haya gente que quiera ir por el lado de formarse y de estudiar bien y de entender que esto sí es... Es un arte y se puede aprender y se puede hacer bien siguiendo a la gente que vino antes que nosotros. Entonces aprecio muchísimo que haya tenido la chance de aprender con los periodistas, los grandes periodistas de audio de NPR. Y me parece que le da cierto rigor al trabajo que hacemos. Y sube el nivel de lo que es posible. Si nosotros nos dedicamos a aprender cómo se ha hecho un trabajo en audio y narrativo antes. Y aplicar esas experiencias a ayudar a que siga evolucionando. No tenemos que siempre estar repitiendo lo que escuchamos, pero no podemos tampoco olvidar o ignorar lo que haya contribuido, por ejemplo Ira Glass o los grandes reporteros de NPR. Para mí ellos son mis referentes. [...] Pero también estoy aprendiendo con gente de mi edad como Kaitleen Prest y gente más joven, Ariana Martínez, de Larry Martínez, de Laura Ubaté. De gente que no se ha formado, entre comillas, como uno. Como que a mí también me da mucha esperanza ver que hay gente que está haciendo cosas novedosas e innovadoras con el medio. Veo los dos lados como que por un lado me encanta que haya productores jóvenes... se lancen a crear la gran obra de sus vidas como la primera cosa que van a crear. Me parece un poco loco y también no lo van a lograr de la forma que están imaginando en su cabeza, porque, como dice el gran Ira Glass "nuestro gusto está mucho más avanzado que nuestras habilidades." Y vamos, nos vamos a dar cuenta que lo que estamos creando al principio es una mierda. Nos vamos a dar cuenta porque tenemos buen gusto, pero tenemos que seguir creando mierda hasta que nos salga algo bueno y al principio siempre va a estar. Siempre va a sonar peor que después de haber aprendido y aprecio mucho que haya gente en nuestra industria que sí respeta esa experiencia, esos años y que. Y no sé, capaz que no es tan como... Yo sé que hay gente que

*quiere ser... Ya producir esa gran obra o estar liderando un equipo o... pero esas cosas se aprenden con tiempo y a veces, de hecho, yo escribí como forme parte de un grupo de mujeres que escribió un artículo sobre esto, de la importancia de ese trabajo menos importante y menos elegante del principio: de transcribir o de traducir cosas o de productor asistente, que en productoras hay gente joven que ya no quiere hacer este trabajo. No, quiere salir, quiere poner su voz en algo y quiere empezar ya. Y bueno ta, sí se puede, pero estás salteando una parte esencial de mi formación. Cuando yo estuve transcribiendo horas y horas y horas de entrevistas hechas por periodistas que sabían más que yo, yo tuve una gran chance de observar y aprender durante esas horas. Estaba prestando mucha atención cuando preguntaban, por qué repetían ciertas cosas, por qué hacían que ellos resumieran de esta forma, etcétera. Etcétera. Que uno... Y hay pocas chances de hacer eso ahora. No hay tantas oportunidades de poder observar como alguien que tiene más experiencia que vos está desarrollando su trabajo. Por eso para mí Adonde Media está formada así. Que es una empresa donde nosotros entrenamos gente y es común. Es como media escuela, todo el mundo está aprendiendo y yo soy muy abierta de que yo también estoy aprendiendo todavía. Todos estamos aprendiendo juntos. Tenemos talleres y seminarios internos donde nosotros analizamos el trabajo de cada uno. Tomamos una chance de parar y decir bueno ¿por qué? ¿Qué funcionó con esta historia? ¿Qué no funcionó? Vamos a analizar este guion, etcétera. Etcétera. Porque estamos todos en fase de aprendizaje y hay pocas pocos lugares donde vos en el día a día tenés chance de seguir mejorándote y aprendiendo cosas. Pero me parece que por ahí viene un poco ambas cosas. Si tirate, tirate y crear lo que soñás crear y ese trabajo soñado y ese proyecto soñado, lánzate al agua, dale, hacelo, pero. No pierdas la chance o desprecies la chance de también estar haciendo algo que quizás no es tan importante, pero te da una oportunidad de formarte y de aprender y de gente que sí ha tenido chance de acumular esas experiencias. Yo qué sé. Lo veo de las dos formas.*

**Florencia:** *Sí puede ser un obstáculo y una posibilidad al mismo tiempo, ni que hablar.*

**Martina:** *Claro, pero es una gran fortuna en tu caso, Flora, porque te da. Como bueno es que también ahí depende tanto de uno... Depende tanto de uno, porque vos sos el tipo de persona que vas a tomar cualquier oportunidad para mejorarte y para ir aprendiendo más, y no necesariamente es cuestión de tener o no tener esas*

*estructuras, aprovechar que lo que tengas a la mano. Habla muy bien de ti, de tu desempeño y tu dedicación a la calidad de lo que hacés. Eso también me parece importante destacar que... Somos muy perfeccionistas en Adonde Media yo no sé cómo hice, pero coleccioné gente alrededor... como que toda la gente que trabaja conmigo, todos estamos muy unidos en eso. Apuntamos a la mejor calidad y nos esforzamos a siempre ser muy exigentes con nosotros mismos. Y eso es algo que lo llevas o no. Como que lo tenés o no lo tenés como que es algo de parte de tu personalidad. Me parece a mí y si las circunstancias influyen, pero no sé si. También depende mucho de uno.*

**Florencia:** *Si es una oportunidad para generar cosas, Tristana está concebida así. Bueno, no existen. Bueno, creémosla. Todo lleva más trabajo, pero finalmente a mediano o largo plazo yo creo que es la forma de trabajar. “Bueno, apuesto acá a 100 y quizás no soy autosustentable en cinco años, sino en 10, como le fue el caso de Radio Ambulante. Pero bueno, acá no está NPR. Entonces yo tengo que jugar con estos elementos y ser estratégica para pensar bueno ¿entonces? Y un poco, creo que también este ciclo de charlas tiene que ver con eso. Y hablábamos de eso, con Mariano, de cuando fuimos al taller, pedimos días de estudio en el trabajo para estar ahí y fue como un intensivo de cinco días en donde produjimos ocho horas por día y nos íbamos transcribiendo, como dormíamos transcribiendo, pero estábamos como absolutamente realizados. Y ahí mi última pregunta, porque hace poco retomaba un audio de una entrevista que te hicimos en ese momento. Y ustedes contaban con Daniel, con Daniel Alarcón cuando vinieron a ese taller de la Fundación García Márquez en la Fundación Proa acá en Buenos Aires, que fue el primer taller que dieron en sus vidas y nosotros. Y para nosotros era como la gente la tiene, como absolutamente fluido. Y ¿qué te pasó a vos con eso? ¿Con sistematizar material y poder formar a gente con la que incluso hoy estás trabajando en Adonde Media?*

**Martina:** *Sí, nos cambió la vida, las vidas ese taller. Fue... Ese taller en particular, fue muy, muy impactante, aprendí mucho de Daniel. Daniel es un gran profesor. Armamos ese currículum. Todas esas clases juntos, pero él lideró eso y como que trabajar con él me ayudó mucho. Lo que me encantó del taller nuestro era de que nunca, aunque estuviéramos trabajando con gente súper principiante y estábamos como enseñándoles cosas súper básicas a la misma vez, nunca bajamos la exigencia, como que dijimos. “Bueno, sí te vamos a enseñar de lo que es un tono del cuarto y grabar*

como escenas, pero te enseñamos como todo, todo, todo de lo que esperamos de profesionales en esta semana." Entonces no dijimos "Ah, bueno, como son principiantes van a producir algo como más o menos y vamos a bajar un poquito la exigencia." No, cómo que aún esperábamos de que tenían, que tuvieran como entrevistas con varias personas, que tuviera un arco narrativo. Fuimos súper exigentes con ustedes y ese último elemento de la competencia entre el equipo Daniel y el equipo Martina también aumentó un poco la intensidad de lo que querían lograr ustedes. Y eso era lo último que... Me parece que todos esos factores contribuyeron a que ustedes, produjeran cosas súper buenas, como que las historias fueron muy buenas y me parece que si vos terminabas ese taller todavía queriendo armar historias en audio, lo tenías ya de por vida. Y dicho y hecho. Estoy segura si volvemos a todos los talleristas, la gente que más que nosotros podríamos decir ya, cuáles son los que siguen haciendo podcast y los que no, porque se notaba, se notaba, porque fue sumamente exigente este taller y vos mismo, como Mariano y muchos más... que yo, también me quedé en contacto con Eduardo Briseño y con algunos participantes más. Era claro, pero obvio que era para ustedes. Eso del podcast era de ustedes ya como que se les prendió como se les entró el bichito del podcast, y no se les iba a largar.

**Florencia:** *El brillo en el ojo no. Yo recuerdo cuando me presenté que agarré el micrófono y que Daniel hizo una seña como esta voz y yo dije "ya está." Ya viste cómo fue, como ta ta ta ta ta ta. Después de nada bueno, laburar con Mariano fue increíble. Y por supuesto, mencionar que ganó team Martina.*

**Martina:** *No, no fue mi idea. Esa fue idea de Daniel y un poco mal... No le fue muy bien, pero bueno, me encantó el espíritu, el espíritu y... Pero claro, es lindo haber ganado.*

**Florencia:** *Así que es oficial, ganamos Martina.*

**Martina:** *Ganamos.*

**Florencia:** *Martina, charlar con vos, la verdad que siempre es un placer. Yo te agradezco mucho. Honestamente te lo digo porque yo siento que siempre estuviste*

*ahí desde para che ¿qué micrófono me compro? Hasta esto producir una historia en Duolingo y eso para mí...*

**Martina:** *Una gran historia además.*

**Florencia:** *Esa fue una historia que a mí me eligió, que yo la tuve 20 años guardada y que cuando hice el taller de podcast Radio Ambulante la fui a grabar porque dije esto tiene que ser contado y yo esto lo tengo que tener un registro.*

**Martina:** *«In February of 1976, life was tense for Stella Forner. She had just given birth to her first son, Guillermo.*

**Stella Forner:** *Cuando Guillermo nació, el país estaba muy dividido. Eran tiempos violentos.*

**Martina:** *Specially in Uruguay, where it was increasingly difficult to disagree with the government, to support unions, or be a member of a dissident political party.*

**Stella:** *Yo era todas esas cosas.*

**Martina:** *But however difficult things were then, they were about to get much worse.*

**Stella:** *Un día, yo estaba en mi casa cuando alguien tocó la puerta. Era un amigo del partido comunista, del que yo era parte. Dijo que debíamos escapar. Nos buscaban los militares. Guardé algunas cosas en un bolso. Mi esposo, mi bebé y yo salimos de nuestra casa en solo unos minutos y nunca regresamos. Entramos a la clandestinidad.*

**Martina:** *Entraron a la clandestinidad. They went into hiding».*

**Martina:** *Welcome to the Duolingo Spanish Podcast — I'm your host, Martina Castro, and each episode we bring you fascinating first- person stories from Spanish speakers across the world. But these are not language lessons, they're real life lessons through language».*

**Florencia:** *Y finalmente vio la luz en Duolingo y la verdad que para mí fue muy impactante porque el proceso de trabajo con Duolingo fue muy interesante. Las formas de poder estructurar mejor un guion, de odiar a lingüistas que me juzgan por las palabras que utilizo, porque no son destinadas al espíritu del oyente ideal. Pero era el título del podcast, para mí siempre era Amontonados y terminó siendo otra cosa, porque no les parecía que una persona angloparlante fuera a entender el*

*concepto. Para mí era como una batalla personal. Y bueno, tener que ceder y saber que en realidad lo que importaba no era el título, sino que la historia se contara. Bueno, de esas cosas, como muchas, no de sentir todo el tiempo que uno aprende. [...] Y bueno, y siempre mal o bien, estás vos ahí en el camino. Así que eso es como bien lindo. Y por eso para mí también eras una imprescindible para este ciclo de entrevistas que bueno que justamente buscaba... Esto la necesidad de charlar con colegas, de no hablar de Coronavirus. De no hablar de manifestaciones. De hacer un parate, una pausa. Y decir bueno, ¿qué nos apasiona de esta profesión? Porque finalmente es eso, es pasión.*

**Martina:** *A sí... y esa es esa... cuando dijiste el brillo, cuando dijiste el brillo de los ojos y esa pasión, porque sólo uno, uno, no puede darle con todo a esto. A esto lo que hacemos... uno no puede hacer este trabajo sin esa pasión. Eso de trabajar hasta... yo me pongo en un estado de flow total, como que puedo dejar de comer. [...] Estoy totalmente enchufada en una mezcla y trabajo horas y horas y horas y horas sin parar, y esa es la pasión y eso es lo que nos motiva. Y además del trabajo en equipo, porque es un divino poder unir tantas cosas diferentes de este trabajo, de hacer eso que nace de uno. Y esa creatividad súper individual. Y después abrirse a la contribución del equipo, a que te editen, a que te critiquen, a que te cambien la idea. Y ahí tenés que reformular todo. Pero eso es lo que más adoro. Y después ese pacto con la audiencia, porque el final es para ellos. Estás pensando en ellos todo el momento, cuando estás solo con la mezcla, cuando estás grabando en el campo, cuando estás pensando que “voy a empezar por ahí.” “Ay no voy a meter ese audio” y todo el trabajo en equipo también para que llegue a los oídos de otra persona. Es un ciclo o un ciclo maravilloso, ese ciclo de creación y que llega a los oídos del oyente, que ese ciclo es lo que más me apasiona a mí».*

**Miranda:** **Esto fue Encuentros sonoros. Una charla entre colegas que re piensan la profesión. Reflexiones sobre nuestro medio y lenguaje.**

**Si quieren saber más de nosotras pueden visitar nuestra página web en [www.tristanaproducciones.com](http://www.tristanaproducciones.com). También nos encuentran en Instagram, Facebook y Twitter.**

**Encuentros sonoros está conducido por Florencia Flores Iborra y editado por Rodrigo Ruesta. La voz institucional es de Miranda Carrete y la gráfica fue diseñada por Eolio.**

**Una realización de Tristana producciones. Una productora independiente que busca resignificar relatos que han sido olvidados.**

**Tristana producciones forma parte de Uy Cast, una red de podcast uruguayos.**

- - -

**Créditos:**

**Conducción:** Florencia Flores Iborra

**Locución:** Miranda Carrete

**Edición:** Rodrigo Ruesta

**Diseño:** Eolio

**Archivos de audio:** Fragmento Los Retornados. Episodio: Buscando mi lugar & Fragmento Duolingo Spanish Podcast. Episodio: Refugiados.